



BPK Bulletin Bulletin CPB



EDITORIAL

Sehr geehrte Versicherte

Josef hatte im alten Ägypten dem Pharaon 7 fette und 7 magere Jahre vorausgesagt und damit eine steile Karriere begonnen. Auch für die BPK gibt es fette und magere Jahre und das Geschäftsjahr 2017 war mit einer Performance von 8.2% besonders fett. Die Verwaltungskommission hat beschlossen, dass die aktiven Versicherten an diesem Ergebnis partizipieren sollen und zwar mit einer Verzinsung der Sparguthaben von 4.25%. Damit wird sichergestellt, dass die Sparguthaben im Schnitt der letzten 3 Jahre mit gut 2.5% verzinst werden. Das ist auch der Zins, welcher die Rentenbeziehenden auf ihrem Deckungskapital garantiert erhalten. Die Gleichbehandlung der aktiven Versicherten und der Rentenbeziehenden war beim Zinsentscheid ein gewichtiges Argument für die Verwaltungskommission.

Bei aller Freude sollten wir daran denken, dass auch wieder magere Jahre kommen werden und die Verzinsung tiefer sein wird. Das ist eben das Beitragsprimat; die Versicherten sind mit Chancen und Risiken am Anlageerfolg ihrer Pensionskasse beteiligt.

BERNISCHE PENSIONSKASSE

Werner Hertzog
Direktor

ÉDITORIAL

Chères assurées, chers assurés,

Dans l'Égypte antique, Joseph avait prédit au pharaon 7 années de vaches grasses et 7 années de vaches maigres, entamant ainsi une carrière fulgurante. La CPB connaît également des années plus abondantes que d'autres et l'exercice 2017 a été particulièrement productif avec une performance de 8.2%. La commission administrative a décidé que les assurés actifs devaient prendre part à ce bon résultat par le biais d'une rémunération de 4.25% de leur avoir d'épargne, ce qui leur assure un taux d'intérêt moyen de plus de 2.5% sur les 3 dernières années. C'est d'ailleurs le taux garanti aux rentiers sur leur capital de couverture. Traiter sur un pied d'égalité les assurés actifs et les bénéficiaires de rentes a été un argument de poids pour la commission administrative pour fixer le taux d'intérêt.

Mais aussi réjouissante que soit la situation, nous devons également garder à l'esprit que les années de vaches maigres, avec une rémunération plus faible, reviendront tôt ou tard. C'est justement le principe de la primauté des cotisations: les assurés participent à la performance de placement de leur caisse de pension, ce qui comporte des opportunités et aussi des risques.

CAISSE DE PENSION BERNOISE

Werner Hertzog
Directeur

Neues aus Ihrer Vorsorge

Änderungen Vorsorgereglement BPK

Mindestbetrag für die Rückzahlung eines Vorbezugs (Art. 61 Abs. 3)

Bisher konnten versicherte Personen das vorbezogene Vorsorgekapital nur in Tranchen von mindestens CHF 20'000 zurückbezahlen. Per 1. Oktober 2017 wurde dieser Mindestbetrag auf CHF 10'000 gesenkt. Das soll die versicherten Personen zu vermehrten Rückzahlungen anregen, damit sie im Zeitpunkt der Pensionierung über ein höheres Vorsorgeguthaben verfügen.

Die BPK hat daher das Vorsorgereglement wie folgt angepasst:

Der Mindestbetrag für eine Rückzahlung ist CHF 10'000. Ist der ausstehende Vorbezug kleiner als CHF 10'000, so ist die Rückzahlung in einem Betrag zu leisten.



Actualités de votre prévoyance

Modifications du règlement de prévoyance CPB

Montant minimal de remboursement d'un versement anticipé (art. 61, al. 3)

Les personnes assurées ne pouvaient jusqu'à présent rembourser le capital de prévoyance perçu de manière anticipée que par tranches de CHF 20'000 au minimum. Depuis le 1^{er} octobre 2017, ce seuil minimal a été abaissé à CHF 10'000, l'idée étant d'inciter les personnes assurées à multiplier les remboursements afin qu'ils disposent d'un avoir de prévoyance plus important à la retraite.

La CPB a donc modifié le règlement de prévoyance comme suit :

Le montant minimal d'un remboursement est de CHF 10'000. Si le versement anticipé qui est dû est inférieur à CHF 10'000, le remboursement doit être effectué en un seul montant.

Simulationen mit Ihren aktuellen Vorsorgedaten

Von zu Hause aus bequem online auf Ihre Vorsorgedaten zugreifen

Sie können auf der Basis aktueller Versichertendaten die Auswirkungen von Versicherungsereignissen auf die Beiträge und die Leistungen simulieren.

Das online Simulationstool ist auf www.bpk.ch unter der Rubrik «Berechnungen» aufgeschaltet. Für die Nutzung benötigen Sie Ihre Versichertennummer und das persönliche Passwort. Beide Angaben sind auf der ersten Seite Ihres Vorsorgeausweises aufgeführt.

Auf dem Vorsorgeausweis finden Sie auf einen Blick viele wichtige Informationen. Auf www.bpk.ch unter der Rubrik Publikationen → Merkblätter erhalten Sie detaillierte Erläuterungen zu den Positionen auf dem Ausweis. Diese Informationen helfen Ihnen, den persönlichen Vorsorgeausweis besser zu verstehen. Ergänzende Angaben finden Sie zudem auf weiteren Merkblättern, die wir auf der Website publiziert haben.

Simulations à partir de vos données de prévoyance actuelles

Accédez en ligne à vos données de prévoyance, tranquillement depuis chez vous.

Vous pouvez simuler les effets des cas d'assurance sur vos cotisations et vos prestations sur la base de vos données d'assurance actuelles.

L'instrument de simulation en ligne se trouve sur www.cpb.ch, rubrique «Calculs». Pour y accéder, il vous faut votre numéro d'assuré et votre mot de passe personnel, que vous trouverez sur la première page de votre certificat de prévoyance.

Le certificat de prévoyance vous fournit de nombreuses informations importantes en un coup d'œil. Sur www.cpb.ch, vous trouverez sous la rubrique Publications → Aide-mémoires des explications détaillées sur les différentes rubriques du certificat. Ces informations vous aideront à mieux comprendre votre certificat de prévoyance personnel. Vous obtiendrez également un complément d'informations grâce aux aide-mémoires publiés sur le site Internet.

Auszug aus der Jahresrechnung 2017

Extrait des comptes annuels 2017

Nettorendite

Im Berichtsjahr erzielte die BPK einen Nettovermögensertrag von 1'008.8 Millionen Franken, was einer Nettorendite von 8.2 % entspricht.

Rendement net

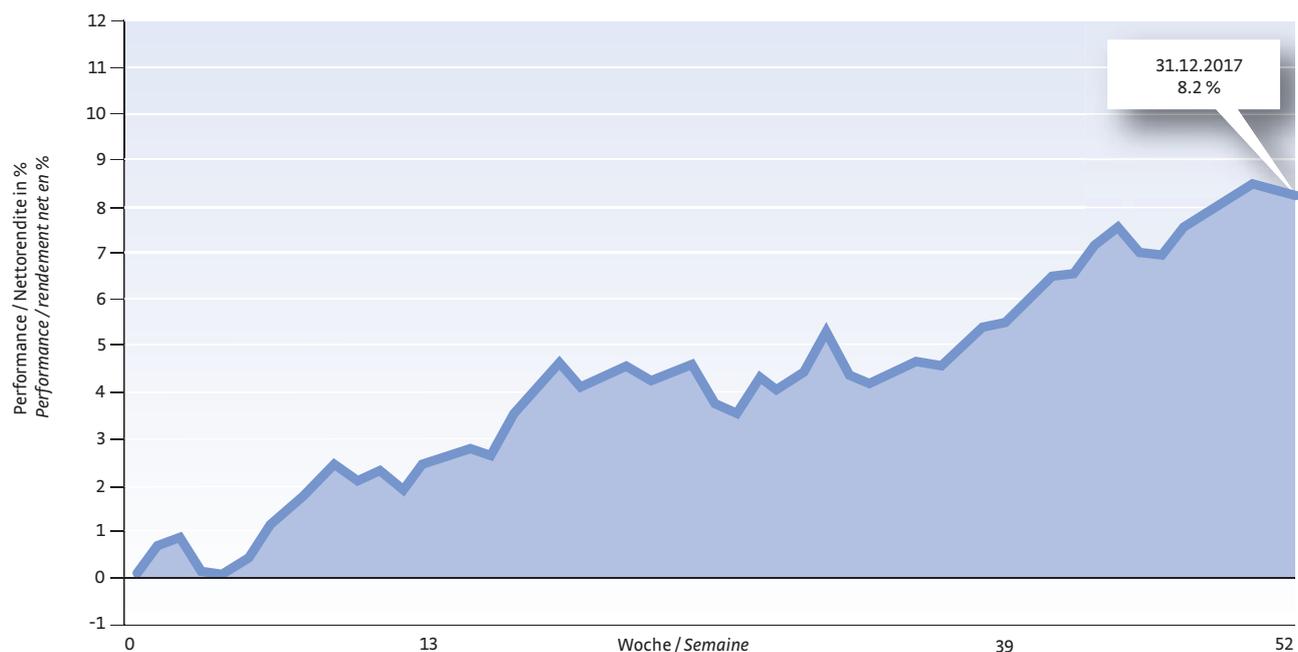
Durant l'année sous revue, la CPB a réalisé un produit net de la fortune de CHF 1'008.8 millions, ce qui équivaut à un rendement net de 8.2 %.

Realisierte Nettorendite in % Rendement net réalisé en %	1. Q. 1 ^{er} trim.	2. Q. 2 ^e trim.	3. Q. 3 ^e trim.	4. Q. 4 ^e trim.	Total 2017
Aktien Schweiz SMI / Actions suisses SMI	6.92	4.60	2.93	2.63	18.15
Aktien Schweiz SMIM / Actions suisses SMIM	10.24	7.90	6.30	5.25	33.08
Aktien Europa / Actions Europe	5.55	1.18	6.18	1.18	14.73
Aktien USA / Actions États-Unis	4.39	0.78	5.35	9.17	21.00
Obligationen CHF / Obligations en CHF	0.24	-0.33	0.09	0.35	0.35
Obligationen Fremdwährungen (hedged) Obligations en monnaies étrangères (hedged)	-0.12	0.36	0.13	0.06	0.43
Liegenschaften ¹ / Immeubles ¹	0.87	0.99	0.91	5.63	8.59
Hypotheken / Hypothèques	0.30	0.30	0.29	0.27	1.16
Taktisches Depot / Dépôt tactique	2.65	0.92	1.62	2.03	7.40
Gesamtdepot BPK / Dépôt global CPB	2.49	1.15	1.83	2.49	8.18
Benchmark BPK / Indice de référence CPB	2.67	1.23	1.79	2.12	8.04

¹ Neubewertung im 4. Quartal 2017 / Réévaluation en 4^e trimestre 2017

Entwicklung Nettorendite 2017

Évolution du rendement net 2017



Eckwerte 2017

Per Ende 2017 war für insgesamt 52'546 Versicherte ein Vorsorgekapital von 14 Milliarden Franken notwendig. Bei einem verfügbaren Vermögen von 13.3 Milliarden Franken resultierte eine Deckungslücke von 0.7 Milliarden Franken.

Éléments-clés 2017

À fin 2017, un capital de prévoyance de CHF 14 milliards était nécessaire pour un total de 52'546 personnes assurées. La fortune disponible étant de CHF 13.3 milliards, le découvert était donc de CHF 0.7 milliard.

Ausgewählte Eckwerte / Sélections d'éléments-clés		31.12.2017	31.12.2016	Veränderung Différence	
Aktiv versicherte Personen / Personnes assurées actives		37'185	36'565	620	
Versicherte Löhne / Salaires assurés	Mio. CHF / en mio. CHF	2'261.9	2'208.5	53.4	
Rentenbeziehende / Bénéficiaires de rentes		15'361	14'732	629	
Jahresrenten / Rentes annuelles	Mio. CHF / en mio. CHF	495.1	476.3	18.8	
Angeschl. Arbeitgeber / Employeurs affiliés		134	133	1	
Vorsorgeverpflichtungen / Engagements de prévoyance		14'008.9	13'048.2	960.7	
Verfügbares Vorsorgevermögen / Fortune de prévoyance disponible		13'336.2	12'228.3	1'107.9	
Unterdeckung / Découvert		-672.7	-819.8	147.1	
Deckungsgrad / Degré de couverture		95.2 %	93.7 %	1.5 %	
Technischer Zinssatz / Taux d'intérêt technique		2.5 %	2.5 %	0.0 %	
Verwaltungsaufwand / Frais d'administration		Mio. CHF / en mio. CHF	6.3	6.7	-0.4
Verwaltungsaufwand pro versicherte Person / Frais d'administration par personne assurée		CHF / en CHF	121	130	-9

Verzinsung der Sparguthaben

Unter Berücksichtigung der finanziellen Lage hat die Verwaltungskommission am 12. Dezember 2017 beschlossen, die Sparguthaben der aktiv versicherten Personen per 31. Dezember 2017 mit 4.25 % zu verzinsen. Die unterjährige Verzinsung im Jahr 2018 – massgebend für Austrittsberechnungen und Leistungsfälle während des Jahres – entspricht dem durch den Bundesrat festgelegten BVG Mindestzinssatz von 1 %.

Keine Anpassung der Renten an die Preisentwicklung

An derselben Sitzung hat die Verwaltungskommission beschlossen, die laufenden Renten im 2018 unverändert zu belassen. Dies aufgrund der finanziellen Lage der BPK und der im abgelaufenen Jahr negativen Preisentwicklung.

Stimmrechte

Die detaillierte Liste über das Stimmverhalten der Bernischen Pensionskasse bei ihren Direktanlagen finden Sie unter: www.bpk.ch/vermoegensanlagen/stimmrechte

Rémunération de l'avoir d'épargne

Compte tenu de la situation financière, la commission administrative a décidé le 12 décembre 2017 de rémunérer à hauteur de 4.25 % l'avoir d'épargne des personnes assurées actives au 31 décembre 2017. La rémunération en cours d'année pour 2018, qui est déterminante pour les calculs des sorties et les cas de prestations en cours d'année, correspond au taux d'intérêt minimal LPP fixé par le Conseil fédéral, soit 1 %.

Aucune adaptation des rentes à l'évolution des prix

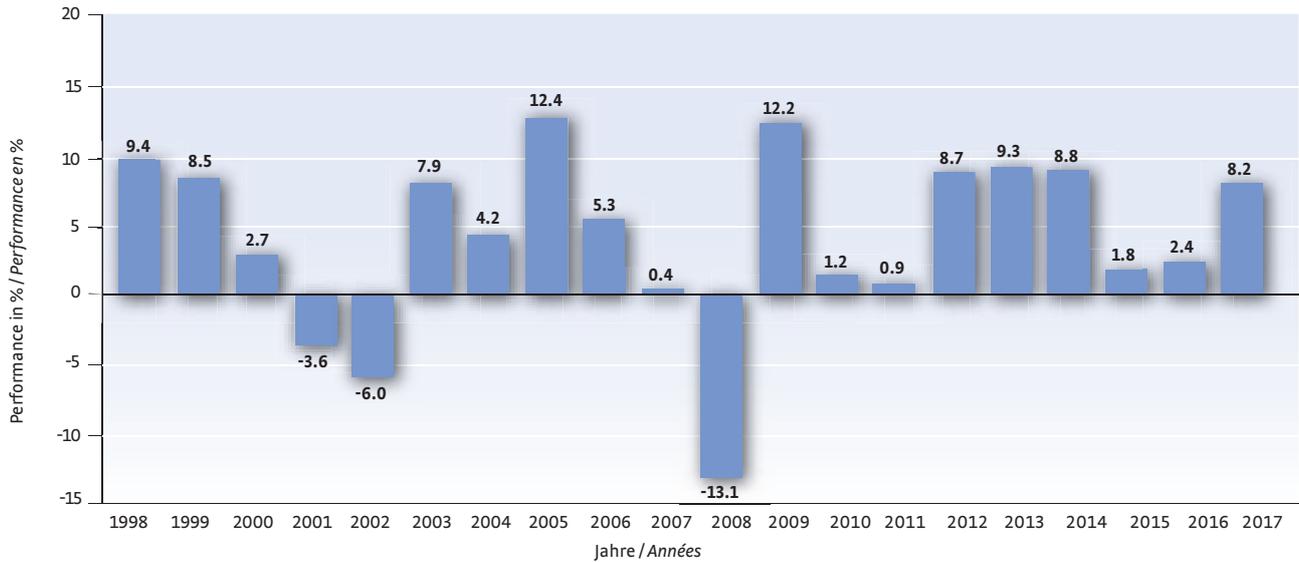
Lors de la même séance, la commission administrative a décidé que compte tenu de la situation financière de la CPB et de l'évolution négative des prix au cours de l'année écoulée, elle laisserait les rentes en cours inchangées en 2018.

Droits de vote

La liste détaillée du comportement de vote de la Caisse de pension bernoise pour ses placements directs se trouve sur: www.bpk.ch/fr/placements-de-fortune/droits-de-vote

Jährliche Performance / Nettorendite von 1998 bis 2017

Performance annuelle / rendement net de 1998 à 2017



∅ Nettorendite 2013 bis 2017 (5 Jahre): 6.0 % pro Jahr
 ∅ Nettorendite 2008 bis 2017 (10 Jahre): 3.8 % pro Jahr
 ∅ Nettorendite 2003 bis 2017 (15 Jahre): 4.5 % pro Jahr
 ∅ Nettorendite 1998 bis 2017 (20 Jahre): 3.9 % pro Jahr

Rendement net moyen de 2013 à 2017 (5 années): 6.0 % par an
 Rendement net moyen de 2008 à 2017 (10 années): 3.8 % par an
 Rendement net moyen de 2003 à 2017 (15 années): 4.5 % par an
 Rendement net moyen de 1998 à 2017 (20 années): 3.9 % par an

Entwicklung Deckungsgrad von 1990 bis 2017

Évolution du degré de couverture de 1990 à 2017



In der vorstehenden Grafik wurde der Deckungsgrad bis 2008 auf der Basis eines technischen Zinssatzes von 4 %, von 2009 bis 2011 von 3.5 % und ab 2012 von 2.5 % berechnet.

Dans le graphique ci-dessus, le degré de couverture jusqu'en 2008 a été calculé sur la base d'un taux d'intérêt technique de 4 %, de 3.5 %, entre 2009 et 2011, et de 2.5 % à partir de 2012.

Bilanz per 31.12.2017

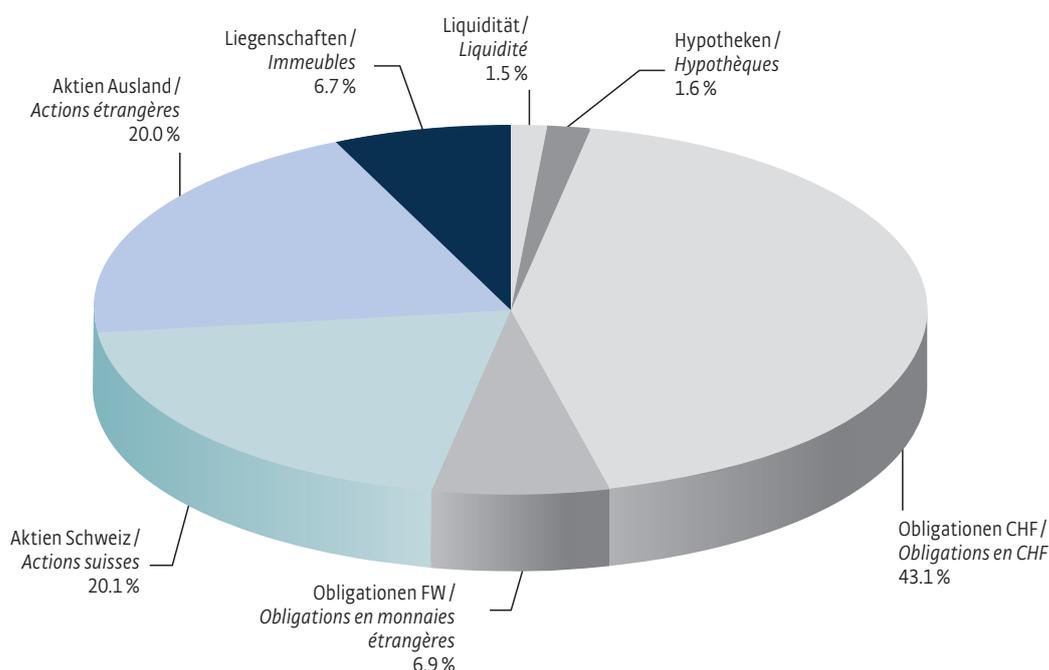
Bilan au 31.12.2017

Aktiven in Mio. CHF / Actif en mio. CHF	2017	2016	Veränderung Différence
Kurzfristige Anlagen / Placements à court terme	1'252.3	1'249.7	2.6
Hypothekendarlehen / Prêts hypothécaires	215.5	194.4	21.1
Obligationen CHF / Obligations en CHF	5'536.8	5'075.7	461.1
Obligationen Fremdwährungen / Obligations en monnaies étrangères	919.8	850.4	69.4
Aktien CHF / Actions en CHF	2'672.1	2'430.7	241.4
Aktien Ausland / Actions étrangères	1'651.0	1'444.7	206.3
Liegenschaften / Immeubles	901.5	841.8	59.7
Anlagen beim Arbeitgeber / Placements chez l'employeur	236.3	242.7	-6.4
Total Aktiven / Total actif	13'385.3	12'330.1	1'055.2

Passiven in Mio. CHF / Passif en mio. CHF	2017	2016	Veränderung Différence
Verpflichtungen / Dettes	41.6	92.6	-51.0
Passive Rechnungsabgrenzung / Compte de régularisation passif	0.1	0.2	-0.1
Arbeitgeberbeitragsreserven / Réserves de cotisations des employeurs	6.3	8.0	-1.7
Nicht technische Rückstellungen / Provisions non techniques	1.0	1.0	0.0
Vorsorgekapitalien und technische Rückstellungen / Capitaux de prévoyance et provisions techniques	14'009.0	13'048.1	960.9
Aktiv versicherte Personen / Personnes assurées actives	6'323.0	6'009.8	313.2
Rentenbeziehende / Bénéficiaires de rentes	6'955.4	6'740.9	214.5
Technische Rückstellungen / Provisions techniques	730.6	297.4	433.2
Unterdeckung / Découvert	-672.7	-819.8	147.1
Total Passiven / Total passif	13'385.3	12'330.1	1'055.2

Vermögensstruktur per 31.12.2017

Structure de la fortune au 31.12.2017



Betriebsrechnung vom 01.01. bis 31.12.2017 (gerafft) *Compte d'exploitation du 01.01. au 31.12.2017 (abrégé)*

In Mio. CHF / en mio. CHF	2017	2016
Versicherungsrechnung / <i>Compte d'assurance</i>		
Ordentliche und übrige Beiträge und Einlagen / <i>Cotisations et apports ordinaires et autres</i>	627.3	612.9
Arbeitnehmerbeiträge / <i>Cotisations des salariés</i>	218.3	212.8
Arbeitgeberbeiträge / <i>Cotisations des employeurs</i>	295.9	287.1
Einmaleinlagen und Einkaufssummen / <i>Primes uniques et rachats</i>	34.0	32.4
Übergangseinlage Kanton / <i>Contribution transitoire du Canton de Berne</i>	28.9	31.5
Finanzierungsbeiträge Arbeitnehmer / <i>Cotisations de financement des salariés</i>	20.4	20.0
Finanzierungsbeiträge Arbeitgeber / <i>Cotisations de financement des employeurs</i>	29.8	29.1
Eintrittsleistungen + Rückzahlung Wohneigentum (WEF) / Scheidung / <i>Prestations d'entrée et remboursements de versements anticipés pour la propriété du logement / divorce</i>	282.4	272.8
Zufluss aus Beiträgen und Eintrittsleistungen / <i>Apports provenant de cotisations et prestations d'entrée</i>	909.7	885.7
Reglementarische Leistungen / <i>Prestations réglementaires</i>	-549.6	-522.3
Altersrenten / <i>Rentes de vieillesse</i>	-397.6	-376.7
Hinterlassenenrenten / <i>Rentes de survivants</i>	-58.8	-57.2
Invalidenrenten / <i>Rentes d'invalidité</i>	-31.7	-37.2
Übrige reglementarische Leistungen / <i>Autres prestations réglementaires</i>	-21.8	-20.0
Kapitalleistungen bei Pensionierung, Tod und Invalidität / <i>Prestations en capital à la retraite, au décès et à l'invalidité</i>	-39.7	-31.2
Austrittsleistungen / <i>Prestations de sortie</i>	-254.3	-259.1
Freizügigkeitsleistungen bei Austritt / <i>Prestations de libre passage en cas de sortie</i>	-233.6	-235.4
Vorbezüge für Wohneigentum (WEF) / Scheidung / <i>Versements anticipés pour la propriété du logement / divorce</i>	-20.7	-23.7
Abfluss für Leistungen und Vorbezüge / <i>Dépenses relatives aux prestations et versements anticipés</i>	-803.9	-781.4
Auflösung (+) / Bildung (-) Vorsorgekapitalien und technische Rückstellungen / <i>Dissolution (+) / Constitution (-) de capitaux de prévoyance et provisions techniques</i>	-959.1	-345.8
Versicherungsaufwand (Beiträge an Sicherheitsfonds) / <i>Charges d'assurance (cotisations au fonds de garantie)</i>	-2.1	-1.7
Nettoergebnis Versicherungsrechnung / <i>Résultat net de l'activité d'assurance</i>	-855.4	-243.2
Vermögensrechnung / <i>Compte de fortune</i>		
Nettoergebnis aus Vermögensanlagen / <i>Résultat net des placements</i>	1'008.8	281.9
Erfolg aus Vermögensanlagen / <i>Résultat des placements</i>	1'016.1	288.4
Aufwand für Vermögensverwaltung / <i>Frais de gestion de fortune</i>	-7.3	-6.5
Verwaltungsaufwand / <i>Frais d'administration</i>	-6.3	-6.7
Sonstiger Ertrag / <i>Autres produits</i>	0.0	0.0
Ertragsüberschuss / <i>Excédent des produits</i>	147.1	32.0

Finanzierung, Finanzierungsmethode

Die Leistungen der BPK werden durch altersabhängig gestaffelte Sparbeiträge (Altersleistungen) und Risikobeiträge (Invaliditäts- und Todesfallleistungen, Verwaltungskosten) finanziert. Im Standardvorsorgeplan betragen diese:

Financement, méthode de financement

Les prestations de la CPB sont financées par des cotisations d'épargne échelonnées en fonction de l'âge (prestations de vieillesse) et des cotisations de risque (prestations d'invalidité et de décès, frais administratifs). Dans le plan de prévoyance standard, ces cotisations sont les suivantes :

Alter Âge	Sparbeiträge in % des versicherten Lohns Cotisations d'épargne en % du salaire assuré			Risikobeiträge in % des versicherten Lohns Cotisations de risque en % du salaire assuré		
	Arbeitnehmer Salariés	Arbeitgeber Employeur	Total Total	Arbeitnehmer Salariés	Arbeitgeber Employeur	Total Total
18–24	–	–	–	1.20	1.45	2.65
25–29	5.50	5.50	11.00	1.20	1.45	2.65
30–34	6.00	6.00	12.00	1.20	1.45	2.65
35–39	7.00	7.50	14.50	1.20	1.45	2.65
40–44	8.00	9.50	17.50	1.20	1.45	2.65
45–49	9.00	11.50	20.50	1.20	1.45	2.65
50–54	9.50	14.50	24.00	1.20	1.45	2.65
55–65	10.00	17.00	27.00	1.20	1.45	2.65
66–70	5.00	5.00	10.00	–	–	–

Die Sparbeiträge alternativer Vorsorgepläne weichen je nach Leistungsziel von den Beitragssätzen des Standardvorsorgeplanes ab. Im Vorsorgeplan Kantonspolizei wird ein zusätzlicher Beitrag zur kollektiven Finanzierung der Überbrückungsrente erhoben.

Die bestehende Unterdeckung ist bis Ende 2034 durch Finanzierungsbeiträge der aktiv versicherten Personen und der Arbeitgeber zu schliessen. Seit 1. Januar 2015 betragen die Finanzierungsbeiträge für die aktiv versicherten Personen ab Alter 25 0.95 % und für Arbeitgeber 1.35 % des versicherten Lohns.

Risikoverlauf

Der Versicherungsexperte überprüft jährlich den Risikoverlauf: die Anzahl und die Höhe der neu begründeten Risikoleistungen (durch Invalidität und Todesfälle) verglichen mit den Erwartungswerten der Versicherungsstatistik. Die BPK wies im abgelaufenen Jahr einen im Vergleich zum Erwartungswert günstigeren Risikoverlauf aus. Die Risikobeiträge reichten zur vollständigen Finanzierung und bleiben für das Jahr 2018 unverändert.



Les cotisations d'épargne des plans de prévoyance alternatifs dépendent, selon l'objectif de prestation, des taux de cotisations du plan de prévoyance standard. Dans le plan de prévoyance de la police cantonale, il est prélevé une cotisation supplémentaire destinée au financement collectif de la rente de raccordement.

Le découvert doit être comblé d'ici fin 2034 au moyen de cotisations de financement des personnes assurées actives et des employeurs. À partir du 1^{er} janvier 2015, les cotisations de financement se montent pour les personnes assurées actives à partir de 25 ans à 0.95 % et pour les employeurs, à 1.35 % du salaire assuré.

Évolution des risques

L'expert en assurances procède chaque année à un examen de l'évolution des risques : nombre et montant des prestations de risque nouvellement fondées (par suite d'invalidité ou de décès) par rapport aux valeurs prévues par les statistiques d'assurance. La CPB a affiché au cours de l'année écoulée une évolution des risques plus favorable que les valeurs prévues. Les cotisations de risque ont été suffisantes pour assurer un financement complet et elles demeurent inchangées pour 2018.

Verwaltungskommission / Commission administrative

Arbeitnehmervertretung
Représentation des salariés

Musy Pierre-André, Aegerten	Präsident / Président
Frost-Hirschi Andrea, Spiez	
Käser Hans-Ulrich, Bern / Berne	
Kunz Peter, Säriswil	
Dr. Seiler Beat, Bern / Berne	

Arbeitgebervertretung
Représentation des employeurs

Kobel Roland, Bellmund	Vizepräsident / Vice-président
Bolinger Gerold, Affoltern a. A.	
Dr. Matthey de l'Endroit André, Stettlen	
Nobel-Zbinden Beatrice, Gümligen	
Schütz Baumgartner Barbara, Burgdorf / Berthoud	

Delegiertenversammlung / Assemblée des délégués

Joss Christoph, Oberdiessbach	Präsident / Président
Insom Giorgio, Prêles	Vizepräsident / Vice-président

Büro der Delegiertenversammlung
Bureau de l'assemblée des délégués

Joss Christoph, Oberdiessbach	Präsident / Président
Insom Giorgio, Prêles	Vizepräsident / Vice-président
Burri Maya, Burgdorf / Berthoud	
Kupferschmied Hans, Bern / Berne	
Weber Fritz, Solothurn / Soleure	

Direktion / Direction

Hertzog Werner, Bern / Berne	Direktor / Directeur
Wiedmer Hans-Peter, Gurmels / Cormondes	stv. Direktor / Directeur adjoint
Thalmann Daniela, Lugnorre	Vizedirektorin / Vice-directrice
Wälti André, Stettlen	Vizedirektor / Vice-directeur

Revisionsstelle / Organe de révision

Ernst & Young AG, Bern / Berne	
--------------------------------	--

Experte für berufliche Vorsorge / Expert en matière de prévoyance professionnelle

Schnider Martin (ABCON AG), Bern / Berne	
--	--

**Zusammensetzung
der Verwaltungskommission
ab 01.01.2018**



**Composition
de la commission administrative
à partir du 01.01.2018**

Arbeitgebervertretung

Représentation des employeurs

Kobel Roland, Bellmund	Präsident / <i>Président</i>
Bolinger Gerold, Affoltern a. A.	
Dr. Matthey de l'Endroit André, Stettlen	
Nobel-Zbinden Beatrice, Gümligen	
Schütz Baumgartner Barbara, Burgdorf / <i>Berthoud</i>	

Arbeitnehmervertretung

Représentation des salariés

Frost-Hirschi Andrea, Spiez	Vizepräsidentin/ <i>Vice-présidente</i>
Käser Hans-Ulrich, Bern / <i>Berne</i>	
Musy Pierre-André, Aegerten	
Schneeberger Geisler Susanne, Bern / <i>Berne</i>	
Wyrsch Daniel, Jegenstorf	

**Aktuelle finanzielle
Lage**



**Situation financière
actuelle**

Anlageergebnis und Deckungsgrad

Résultat des placements et degré de couverture

	Nettorendite <i>Rendement net</i>	Deckungsgrad am Ende der Periode <i>Degré de couverture à la fin de la période</i>
1. Januar bis 31. Dezember 2017 / <i>du 1^{er} janvier au 31 décembre 2017</i>	8.2 %	95.2 %
1. Januar bis 31. März 2018 / <i>du 1^{er} janvier au 31 mars 2018</i>	-1.9%	92.8 %

Reaktionen auf BPK Bulletin Nr. 9 – Leserbriefe zum Thema Ethische Anlagen

Stefan Wenger-Ledermann, Goldiwil/Thun
16.11.2017

Ich bin Ihnen sehr dankbar für die Hinweise zu ethischen PK-Anlagen. Ich bin in den vergangenen Jahren zunehmend für dieses Thema sensibilisiert worden und will wissen, wofür mein Geld investiert wird. Ich finde, es darf nicht sein, dass die einzelnen Versicherten diese Verantwortung einfach abgeben. So begrüsse ich es sehr, dass die BPK sich für die Erreichung der Klimaziele einsetzt; ebenso die Beratung durch «Ethos». Beim Thema Syngenta teile ich die Sicht von Direktor Hertzog bezüglich Gentech allerdings nicht. Der Weltagrarbericht 2008 hält fest, dass die besten Garantien für Ernährungssicherheit kleinbäuerliche Strukturen sind – nicht etwa Gentech. Die Frage «money first?» finde ich im Übrigen überhaupt nicht heikel. Ich finde sie in unserer globalen Welt für mehr als dringlich! Für mich gibt es da nur eine ethisch richtige Antwort: an erster Stelle kommt das Wohlergehen des Menschen. Und mit Menschen meine ich nicht nur reiche SchweizerInnen, sondern auch jene im Süden, die unter den Folgen leiden von Grossinvestitionen westlicher Konzerne. Mobilfunk, Gold, Agrarrohstoffe, Öl, Kriegsmaterial usw. Überall klebt Dreck am Stecken. Deshalb möchte ich die Verantwortlichen der BPK ermutigen, sich weiterhin intensiv mit den Kriterien für ethische Anlagen auseinanderzusetzen. Ob meine Beiträge letztlich ein paar Franken weniger abwerfen, ist mir nämlich so was von egal. Ich will, dass bei meiner Anlage der Mensch im Mittelpunkt steht. Und nicht der «Mensch als Mittel. Punkt.»

Markus Zürcher, Münsingen
17.11.2017

Bisher war ich recht zufrieden mit der Bernischen Pensionskasse, und dies gerade weil sie die Kundengelder nach ethischen Grundlagen anzulegen versucht (jedenfalls hat die Pensionskasse dies in ihrem Bulletin jeweils so geschrieben – und ich habe darauf vertraut).

Réactions au Bulletin CPB N° 9 – Courrier des lecteurs sur le thème des placements éthiques

Stefan Wenger-Ledermann, Goldiwil/Thoune
16.11.2017

Je vous suis très reconnaissant d'avoir fourni des informations sur les placements CP éthiques. J'ai été de plus en plus sensibilisé à cette cause ces dernières années et je veux savoir à quelles fins mon argent est investi. Je trouve inacceptable que les assurés renoncent à assumer cette responsabilité. Je salue donc vivement le fait que la CPB s'investisse pour atteindre les objectifs climatiques et sollicite à cet effet le conseil d'«Ethos». En ce qui concerne Syngenta, je ne partage toutefois pas le point de vue du directeur, Werner Hertzog, au sujet du génie génétique. Le rapport sur l'agriculture mondiale de 2008 conclut que les meilleurs garants de la sécurité alimentaire sont les structures agricoles de taille modeste – et non les technologies génétiques. Je trouve d'ailleurs que la question «money first?» n'est absolument pas déplacée. Au contraire, elle est plus que jamais incontournable dans notre monde globalisé! À mon avis, il n'y a qu'une seule réponse éthiquement acceptable: le bien-être des humains passe avant tout. Et quand je parle d'êtres humains, je n'entends pas uniquement les Suissesses et les Suisses fortunés, mais aussi les populations du sud qui souffrent des conséquences des grands investissements des multinationales occidentales. Téléphonie mobile, or, matières premières agricoles, pétrole, matériel de guerre, etc. Aucun secteur n'est épargné. C'est pourquoi j'aimerais encourager les responsables de la CPB à continuer à réfléchir intensément aux critères qui définissent les placements éthiques. Personnellement, le fait que mes contributions rapportent quelques francs de moins ne m'émeut pas le moins du monde. Je veux que l'être humain soit au cœur de mes placements. Et non un «Moyen de placement. Point final.»

Markus Zürcher, Münsingen
17.11.2017

Je suis assez satisfait à ce jour par la Caisse de pension bernoise, notamment parce qu'elle tente de placer l'argent de ses clients selon des principes éthiques (c'est en tout cas ce que la caisse a publié dans son Bulletin – et j'y ai cru).



Dass es nicht immer einfach ist, festzustellen, was das Geld bei den Unternehmen wirklich tut, kann schon sein. Und dass die Bernische Pensionskasse dies für sich nicht leisten kann, ist ebenso klar. Die Prüfung von Unternehmen nach diversen ethischen Kriterien ist aufwändig. Ohne eine Organisation wie die Stiftung Ethos geht es nicht, ihr Aufwand muss entschädigt werden.

Ich glaube nicht, dass Ethos mit dieser Tätigkeit eine goldene Nase verdient und das tut, was die Stiftung bei andern Unternehmen anklagt. Ein kritischer Blick auch auf die Stiftung Ethos ist sicher angebracht. Aber «money first», die ethische Prüfung wegsparen, nur um der Pensionskasse etwas mehr Gewinn zukommen zu lassen, geht für mich überhaupt nicht.

Denn was haben wir als Bürger davon, wenn Waffenlieferungen riesige Flüchtlingsströme auslösen, wenn klimaschädigende Emissionen Hochwasser und Dürre zur Folge haben, wenn Gentechnik nur zu ausgelaugten Böden und unter Umständen sogar zu noch mehr Chemieeinsatz in der Landwirtschaft führen, zu Artensterben und Insektenchwund? Wenn wir als Gemeinschaft die Folgen von all dem dann doch irgendwie bezahlen müssen, bleibt dem einzelnen Bürger unter dem Strich noch weniger als wenn die Pensionskasse den Aufwand treibt, ihre Geldanlagen prüfen zu lassen und deshalb ihren Versicherten ganz wenig weniger ausschütten kann.

Ich persönlich muss nach meiner Pensionierung nicht mit einem SUV herumfahren und in der ganzen Welt herumjetten. Bescheidener leben geht auch.

Stefan Zahnd, Bern
02.12.2017

Anlagen ohne Fossile funktionieren sogar besser

2016 zeigte das Bundesamt für Umwelt BAFU in einer Studie, dass in fast allen untersuchten Fällen die Renditen stiegen und die Risiken sanken, wenn klimafreundlich investiert wurde. Damit sollte für die BPK der Ausstieg aus den fossilen Energien also kein Problem sein.

Auch weil die BPK weniger Investitionen in Kohle hat als die durchschnittliche Pensionskasse. Gerade das ist ein grosser Vorteil, denn so ist vom Ausstieg ein noch kleinerer Teil des Anlageportfolios betroffen.

Die BPK kann ein wichtiges Vorbild sein für andere Pensionskassen, die sich den Schritt des Ausstiegs aus den fossilen Energien aktuell überlegen. Ein Vorbild, das aufzeigt, wie verantwortliches Investment bei guten Renditen funktioniert. Eine Pensionskasse, die ihre Verantwortung wahrnimmt, handelt, Risiken reduziert.

Il se peut qu'il ne soit pas toujours simple de constater la place qu'occupe réellement l'argent au sein des entreprises. Et il est tout aussi clair que la Caisse de pension bernoise ne peut pas se le permettre. Analyser les entreprises selon divers critères ethniques demande d'importants moyens. Ce n'est tout simplement pas possible sans le soutien d'une fondation comme Ethos qui doit elle aussi être rétribuée.

Je ne pense pas qu'Ethos gagne une fortune avec cette activité et qu'elle fait elle-même ce qu'elle reproche aux autres entreprises. Il faut certes porter un regard critique sur cette institution comme sur les autres. Mais appliquer le principe «money first» et s'épargner des vérifications d'ordre éthique dans le seul but de faire engranger quelques gains supplémentaires à la caisse de pension n'est pas acceptable à mon goût.

Car qu'avons-nous à gagner en tant que citoyens si les livraisons d'armes engendrent des flux énormes de réfugiés, si les émissions nuisibles à l'environnement entraînent inondations et sécheresse, si le génie génétique implique des sols épuisés et même parfois l'utilisation de produits chimiques supplémentaires, l'extinction des espèces et la disparition des insectes? Si, en tant que communauté, nous devons payer d'une manière ou d'une autre pour toutes ces conséquences, il restera au final à chaque citoyen encore moins que ce que la caisse de pension pourrait reverser à ses assurés une fois ses placements financiers vérifiés.

Personnellement, je n'ai pas besoin de rouler en SUV et survoler la planète dans tous les sens une fois à la retraite. Je peux parfaitement m'accommoder d'un standing de vie plus modeste.

Stefan Zahnd, Berne
02.12.2017

Les placements sans énergies fossiles sont même plus performants

En 2016, l'Office fédéral de l'environnement OFEV a montré dans une étude que, dans presque tous les cas étudiés, les rendements avaient augmenté et les risques baissé sur les investissements respectueux de la cause climatique. Par conséquent, sortir des énergies fossiles ne devrait pas être un problème pour la CPB.

Notamment parce qu'elle a moins investi dans le charbon que la plupart des autres caisses de pension. Un avantage indéniable pour elle puisque le renoncement aux énergies fossiles concernerait une part encore plus modeste de son portefeuille.

La CPB pourrait ainsi s'ériger en modèle pour les autres caisses de pension qui réfléchissent aussi à un tel virage.

Es würde mich sehr freuen, wenn die BPK Erdöl, Erdgas und Kohle bald zum Abschied ein letztes Mal zuwinkt und sich aufmacht in eine klimafreundliche Zukunft.

Klaus Völlmin, Grosshöchstetten
02.12.2017

Ich freue mich, dass sich die BPK um die grossen Fragen des Klimarisikos kümmert. Mir fehlen aber eine Reihe von Details, was die BPK zu den diversen Aspekten sagt. Da ist Erdöl und Erdgas, was geschieht damit? Müssten nicht ganz konkrete Ziele und geplante Zeiträume genannt werden, denn die Zeit drängt. Wir müssen doch dem sorglosen Umgang mit unseren Ressourcen etwas Deutliches entgegensetzen! Vielen Dank, wenn ich Ihnen dazu Mut machen kann!

Christoph Müller, Köniz
02.12.2017

Es hat mich sehr gefreut im «Bund» vom 25. November zu lesen, dass die BPK kein Geld mehr in Firmen anlegt, die an der Produktion von Atomwaffen beteiligt ist. Ich freue mich, dass ich mit meinem Ersparten nicht eine Industrie mitfinanzieren muss, die an unvorstellbaren Zerstörungen beteiligt sein könnte und die Verantwortung für ihren hochgefährlichen Müll auf künftige Generationen abschiebt.

Dass Kohleminen, Erdöl- und Erdgasförderung an der Klimazerstörung beteiligt sind, ist für die Klimawissenschaften eindeutig. Es ist ebenso offensichtlich geworden, dass praktikable Alternativen bereits vorhanden sind. Die Eigeninteressen finanzstarker politischer und wirtschaftlicher Herrschaften und Ideologien stehen dem entgegen und drohen die Durchsetzung dieser Alternativen mit allen Mitteln von Einschüchterung, Bequemlichkeitspropaganda und Verdummung zu sabotieren.

Es wäre ein hoffnungsvolles Zeichen, wenn mit der Atombranche auch die Kohle-, Erdöl- und Erdgasindustrie unter die Ausschlusskriterien der BPK fallen würden (anders als im BPK-Bulletin vom Oktober 2017 berichtet). Dafür kann dann in Firmen investiert werden, die Zukunft haben.

Un modèle important qui montrerait les bons rendements que peuvent générer des investissements responsables. Une caisse de pension qui prend ses responsabilités au sérieux, qui agit et qui réduit ses risques.

Je serais très heureux si la CPB disait prochainement un dernier adieu au pétrole, au gaz naturel et au charbon et se décidait pour un avenir respectueux de l'environnement.

Klaus Völlmin, Grosshöchstetten
02.12.2017

J'apprécie que la CPB se préoccupe de la grande question des risques climatiques. Il me manque par contre une série de détails quant à sa position sur divers aspects. Qu'en est-il du pétrole et du gaz naturel ? Il me semble que des objectifs concrets et des horizons temporels devraient être cités, car le temps presse. Nous devrions contrer concrètement cette utilisation insouciant de nos ressources ! Soyez remerciés si j'arrive à vous y encourager !

Christoph Müller, Köniz
02.12.2017

Je suis très heureux d'avoir lu dans le Bund du 25 novembre que la CPB n'investit plus son argent dans des sociétés impliquées dans la production d'armes atomiques. L'idée de savoir que je ne dois pas cofinancer avec mon épargne une industrie susceptible de participer à des destructions inimaginables et de reporter la responsabilité de l'élimination de déchets extrêmement dangereux sur les générations futures, me réjouit.

Que les mines de charbon ou l'extraction de pétrole et de gaz naturel participent à la dégradation du climat est une évidence pour les scientifiques. Il est devenu tout aussi évident que des alternatives praticables existent d'ores et déjà. Les intérêts propres de certains groupes financièrement influents de personnalités ou idéologues politiques et économiques s'y opposent et menacent de saborder la mise en œuvre contraignante de ces alternatives par tous les moyens, que ce soit par l'intimidation, la propagande opportuniste ou des arguments simplistes.

Le fait qu'à l'image du secteur nucléaire, les industries houillère, pétrolière et gazière tombent aussi sous le coup des critères d'exclusion de la CPB (contrairement à ce qui a été rapporté dans le Bulletin d'octobre 2017) serait un signe d'espoir certain. En contrepartie, cet argent pourrait être investi dans des entreprises porteuses d'avenir.

Urs Muntwyler, Bern
04.12.2017

Bernische Pensionskasse – In die Zukunft investieren

Die Energiestrategie 2050 wurde deutlich angenommen. Die Photovoltaik ist dort die wichtigste neue Stromproduktionsart. Der Kanton Bern und die Berner Fachhochschule sind in dieser Technik seit Jahrzehnten engagiert. Damit und mit dem Ersatz von fossilen Heizungen und Autos kann die klimaschädliche Energieproduktion mit Kohlestrom und auch der AKWs ersetzt werden. Deshalb ist es kontraproduktiv, wenn unsere Pensionskasse noch in der alten Technik investiert ist.

Gabriela Wolfsberg, Liebefeld
03.12.2017

Ich finde es toll, dass die Kantonsangestellten bei einer Pensionskasse versichert sind, die den Klimaschutz ernst nimmt. Aus meiner Sicht dürfte die BPK sogar noch mehr dafür tun. 2016 zeigte das Bundesamt für Umwelt in einer Studie, dass in fast allen untersuchten Fällen die Renditen stiegen und die Risiken sanken, wenn klimafreundlich investiert wurde. Also sollte die Rendite nicht das Problem sein. Es würde mich sehr freuen, wenn die BPK sich ganz von Erdöl-, Erdgas- und Kohleinvestitionen verabschiedet. Es geht auch um die Zukunft der Generationen nach uns! Die BPK kann ein wichtiges Vorbild sein für andere Pensionskassen, die noch nicht so weit sind. Ein Vorbild, das zeigt, dass ein verantwortungsvolles Investment bei guten Renditen funktioniert. Eine Pensionskasse, die ihre Verantwortung wahrnimmt und handelt.

Urs Muntwyler, Berne
04.12.2017

Caisse de pension bernoise – investir dans l'avenir

La stratégie énergétique 2050 a été largement acceptée par le peuple. L'énergie photovoltaïque y est la principale des nouvelles sources de production d'énergie. Le canton de Berne et la Haute école spécialisée bernoise s'engagent dans cette voie depuis des décennies. Ce n'est que par ce biais et par le remplacement des chauffages et des véhicules propulsés par des énergies fossiles, que la production énergétique issue du charbon et des centrales nucléaires, nocive à l'environnement, ne pourra être remplacée. Il est par conséquent contre-productif pour notre caisse de pension d'investir encore dans les technologies dépassées.

Gabriela Wolfsberg, Liebefeld
03.12.2017

Je me réjouis que les employés cantonaux soient assurés auprès d'une caisse de pension qui prend au sérieux la protection de l'environnement. De mon point de vue, la CPB devrait même s'investir encore plus dans ce sens. En 2016, l'Office fédéral de l'environnement a montré dans une étude que dans presque tous les cas étudiés, les rendements avaient augmenté et les risques baissé sur les investissements respectueux de la cause climatique. Par conséquent, le rendement ne devrait pas être un problème. Ce serait un soulagement pour moi si la CPB renonçait définitivement aux investissements dans le secteur pétrolier, gazier et houiller. Il en va aussi du bien-être des générations futures ! La CPB pourrait prendre un rôle important d'exemple pour les autres caisses de pension qui ne sont pas encore prêtes à franchir le pas. Un exemple qui montre les bons rendements que peuvent générer des investissements responsables. Celui d'une caisse de pension qui prend ses responsabilités au sérieux, qui agit concrètement.

**Attraktive Zinssätze
für Festhypotheken**



**Taux d'intérêt
attrayants pour les
hypothèques à taux fixe**

Vergleichen Sie unser Angebot unter:
<http://www.bpk.ch/hypotheken/aktuelle-zinssaetze/>

Das Hypothekenangebot gilt sowohl für unsere **aktiv versicherten Personen** wie **Rentenbeziehenden**. Harry Lang erteilt Ihnen dazu gerne weitere Auskünfte (031 633 00 56).

Comparez notre offre sur : <http://www.bpk.ch/fr/hypotheques/taux-dinterets-actuels/>

Notre offre d'hypothèques s'adresse tant à nos **personnes assurées actives** qu'à nos **bénéficiaires de rentes**. Harry Lang est à votre disposition pour de plus amples informations à ce sujet (031 633 00 56).

Wichtige Hinweise



Remarques importantes

Informationen für unsere Rentnerinnen und Rentner

Kennen Sie Ihre Informationspflichten? Damit helfen Sie der BPK, den administrativen Aufwand zu verkleinern. Gleichzeitig schützen Sie sich vor unerwünschten Rückforderungen seitens Ihrer Pensionskasse oder vor einer verspäteten Auszahlung von Leistungen.

Der tägliche Kampf mit dem «Papierkram» ist allen bestens bekannt. Wer beispielsweise seinen Wohnsitz verlegt, merkt häufig noch Monate später, dass er vergessen hat, der einen oder anderen Stelle die neue Adresse mitzuteilen. Weniger bekannt dürfte es aber sein, dass das Vergessen von bestimmten Informationspflichten zu wenig erfreulichen Überraschungen führen kann: Wer nämlich eine Leistung von der BPK entgegennimmt, auf die kein Anspruch besteht, hat diese zurückzuerstatten – in der Regel mit Zins (Art. 19 Abs. 4 Vorsorge-reglement BPK).

Wir bitten alle Rentenbeziehenden (von Alters-, Invaliden- und Hinterlassenenrenten), der BPK unter Angabe der Versicherten- oder SV-Nummer umgehend schriftlich zu melden:

- Jede Änderung der Wohn- und Zahladresse.
- Jede Änderung, welche den Leistungsanspruch beeinflussen kann (Scheidung; Heirat; Todesfall des Ehepartners, des Lebenspartners oder von rentenberechtigten Kindern; Unterbrechung oder Ende der Ausbildung von Kindern, für die nach dem 18. Altersjahr noch Leistungen zugesprochen wurden).
- Jede Revision der Eidg. Invalidenversicherung.
- Ansprüche auf und jede Revision von Leistungen der Militärversicherung, der Unfallversicherung oder von in- und ausländischen Sozialversicherungen oder Vorsorgeeinrichtungen, Renten und Taggelder der Eidg. AHV/IV.
- Jedes Erwerbseinkommen von Personen, welche eine Invalidenrente beziehen. In diesem Fall hat die rentenberechtigte Person der BPK anfangs Jahr unaufgefordert eine Kopie des Lohnausweises zuzustellen.

Für Fragen steht Ihnen der Bereich Renten gerne zur Verfügung. Ihre Ansprechperson finden Sie auf der letzten Seite. Wir danken Ihnen für das rechtzeitige Einsenden der Unterlagen.

Informations pour nos bénéficiaires de rentes

Connaissez-vous vos obligations d'information? Vous pouvez aider ainsi la CPB à réduire son travail administratif, tout en vous prémunissant par la même occasion contre des demandes de remboursement indésirables de la part de votre caisse de pension ou contre un paiement tardif des prestations.

Chacun ne fait que trop l'expérience du combat quotidien avec la «paperasserie». Celui qui par exemple change de domicile remarque souvent encore des mois après qu'il a oublié de communiquer sa nouvelle adresse à l'une ou l'autre instance ou administration. On est parfois moins au courant des mauvaises surprises que peut entraîner le fait d'oublier certaines obligations d'information. Celui par exemple qui perçoit de la part de la CPB une prestation à laquelle il n'a pas droit doit la restituer, en règle générale avec intérêt (art. 19, al. 4 du règlement de prévoyance CPB).

Nous prions tous les bénéficiaires de rentes (rentes de vieillesse, d'invalidité et de survivant) de la CPB d'annoncer dans les meilleurs délais par écrit, en mentionnant le numéro d'assuré ou de SS:

- Toute modification de l'adresse de domicile ou de paiement.
- Toute modification qui peut influencer sur le droit aux prestations (divorce; mariage; décès du conjoint, du partenaire ou d'enfants bénéficiaires de rentes; interruption ou fin de la formation d'enfants qui perçoivent encore des prestations au-delà de leurs 18 ans).
- Toute révision de l'assurance-invalidité fédérale.
- Les droits à des prestations et la révision des prestations de l'assurance militaire, de l'assurance-accidents ou d'assurances sociales ou d'institutions de prévoyance suisses et étrangères, les rentes et les indemnités journalières de l'AVS/AI fédérale.
- Tout revenu de l'activité lucrative de personnes qui perçoivent une rente d'invalidité. Dans un tel cas, la personne bénéficiaire d'une rente de la CPB doit remettre spontanément une copie du certificat de salaire en début d'année.

Le secteur des rentes reste à votre entière disposition pour répondre à d'éventuelles questions. Votre personne de contact figure à la dernière page. Nous vous remercions de nous envoyer les documents à temps.



Zu Ihren Diensten

À votre service

Ihre für Sie zuständige Kontaktperson für die berufliche
Vorsorge:

*Votre personne de contact responsable en matière de
prévoyance professionnelle :*

Empfang / Réception

Kathrin Marti / Beatrice Beetschen 031 633 00 00

Versicherungen Aktive / Assurances Actifs

A, B, C, D, E	Miguel Varela	031 633 00 73
H, I	Ursula Vollmer	031 633 00 75
F, G, J, K	Heidi Maurer	031 633 00 76
L, M, N, O, S	Isabelle Rensen	031 633 00 82
P, Q	Nils Zeller	031 633 00 40
R	Franziska Lüthi	031 633 00 11
T, U, V, W, X, Y, Z	Branko Gajic	031 633 00 74

Versicherungen Renten / Assurances Rentés

A, B, C, N, O	Adela Busto	031 633 00 28
D, E, Z	Cornelia Lanz	031 633 00 31
G, H, I	Carlo Bellwald	031 633 00 29
F, J, K, T, U, W	Nathalie Chiovè	031 633 00 27
L, M, P, Q, R, V	Fabio Arquint	031 633 00 84
S, X, Y	Barbara Hegg	031 633 00 41

Hypotheken / Hypothèques

Harry Lang 031 633 00 56

Die Liste mit den Kontaktangaben sämtlicher Mitarbei-
tenden finden Sie auf unserer Website.

*Vous trouverez la liste des coordonnées de tous les collabo-
rateurs sur notre site Internet.*

Empfang

Telefon 031 633 00 00
Fax 031 633 00 01
info@bpk.ch

Réception

*Téléphone 031 633 00 00
Fax 031 633 00 01
info@bpk.ch*

Öffnungszeiten

von Montag bis Donnerstag
08.00 – 12.00 Uhr
13.00 – 16.30 Uhr
Freitag
08.00 – 12.00 Uhr
13.00 – 16.00 Uhr

Horaires d'ouverture

*de lundi à jeudi
08.00 – 12.00 heures
13.00 – 16.30 heures
vendredi
08.00 – 12.00 heures
13.00 – 16.00 heures*

Zustelladresse

Bernische Pensionskasse
Schläflistrasse 17
Postfach
3000 Bern 22

Adresse

*Caisse de pension bernoise
Schläflistrasse 17
Case postale
3000 Berne 22*

Website

www.bpk.ch

Site Internet

www.cpb.ch

Redaktion

Irene Joos
Redaktionsschluss 01.03.2018

Rédaction

*Irene Joos
Délai rédactionnel 01.03.2018*



BERNISCHE PENSIONSKASSE
CAISSE DE PENSION BERNOISE